

例解和文英訳教本 84-90

以下を英語で表せ。

84 2) こんな不景気な時代には、毎日の生活で儉約を心がけることが肝要だ。

85 1) 彼の弟だと思っていた人は赤の他人だった。

85 2) その委員会は最良と思われる案を決定した。

86 教育委員会は現場の教師たちの声に耳を傾けるべきだ。

87 1) ジョージは賄賂を受け取らなかったと思う。

87 2) 数学や物理のできる子が、将来大科学者になるとは限りません。

88 私は約束を破るといつも罪の意識を感じます。

89 1) 言語、習慣、文化、伝統が異なっている欧米人と本当の意思疎通をすることはなまやさしいことではない。

89 2) この間、1000 年の都、京都へ行ってきた。

90 1) その列車はいつも人でいっぱいだ。

90 2) 昔は同じ町内に怖い大人が必ずいて、子供が人として恥ずかしいことをすると、いつも本気になって説教をしてくれたものである。

[illegible]

お名前:

解答例

84 2) These days the economy is not so good, so we should try to cut down expenses in our daily lives.

85 1) The man who I thought was his brother turned out to be a complete stranger.

85 2) The committee decided what seemed to be the best plan.

86 The education committee should pay attention to the opinions of teachers in the classroom.

87 1) I don't think that George accepted the bribe.

87 2) Just because a child is good at math and physics doesn't mean that he or she will be a great scientist.

88 I feel guilty every time I break my promises.

89 1) It isn't easy to communicate completely with Westerners because their languages, customs, cultures and traditions are different from Japanese.

89 2) I visited Kyoto recently. It was the capital of Japan for about 1000 years.

90 1) The train is always crowded.

90 2) There always used to be at least one strict adult in the neighborhood. Whenever kids did bad things, these adults would scold them severely.